

**D-Halle: non-scheduled passenger transport**

**OJ S 84/2012 02/05/2012**

**Contract notice**

**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Halle/Saale, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle, Team VOL

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle/Saale

Postal code: 06108

Country: Germany

For the attention of: Frau Sieglinde Voigt-Kremal

E-mail: [sieglinde.voigt-kremal@halle.de](mailto:sieglinde.voigt-kremal@halle.de)

Telephone: +49 345221-4445

Fax: +49 345221-4447

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: Stadt Halle/Saale, Amt für Schule und Sport, Kaulenberg 4, 06108 Halle/Saale

Address of the buyer profile: Stadt Halle/Saale, Amt für Schule und Sport, Kaulenberg 4, 06108 Halle/Saale

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Stadt Halle/Saale, Amt für Schule und Sport

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle/Saale

Postal code: 06108

Country: Germany

For the attention of: Herrn Martin Fischbock

E-mail: [martin.fischbock@halle.de](mailto:martin.fischbock@halle.de)

Telephone: +49 345221-3146

Fax: +49 345221-3132

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Stadt Halle/Saale, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle, Team VOL

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle/Saale

Postal code: 06108

Country: Germany

For the attention of: Frau Marion Bauhardt

E-mail: [marion.bauhardt@halle.de](mailto:marion.bauhardt@halle.de)

Telephone: +49 345221-4449

Fax: +49 345221-4447

Internet address: [www.halle.de](http://www.halle.de) - Digitales Rathaus - Ausschreibungen - neu registrieren - herunterladen

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Stadt Halle/Saale, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle, Team VOL

Postal address: Marktplatz 1  
Town: Halle/Saale  
Postal code: 06108  
Country: Germany  
For the attention of: Frau Sieglinde Voigt-Kremal  
E-mail: [sieglinde.voigt-kremal@halle.de](mailto:sieglinde.voigt-kremal@halle.de)  
Telephone: +49 345221-4445  
Fax: +49 345221-4447  
Internet address: [www.halle.de](http://www.halle.de) - Vergabepattform Stadt Halle (Saale)

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Rahmenvereinbarung zur Beförderung von Schülern.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Stadt Halle/Saale.

NUTS code DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with a single operator

**Duration of the framework agreement**

Duration in years: 2

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Rahmenvereinbarung zur Beförderung von Schülern mit Behinderungen in der Stadt Halle /Saale (Los 3).

**II.1.6. CPV code(s)**

60140000 Non-scheduled passenger transport

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Beförderung von Schülern mit Behinderungen in der Stadt Halle/Saale für die Schuljahre 2012 /2013, 2013/2014 und optional für 2014/2015.

Für Los 3: AGK "Janusz Korczak", AGK "Christian Gotthilf Salzmann".

15 Schüler, 150 km pro Tag

### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Der Vertrag kann mit einer Option um ein weiteres Jahr bis maximal 31.7.2015 verlängert werden.

Provisional timetable for recourse to these options:

in months: 21 (from the award of the contract)

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.8.2012. Completion 31.7.2014

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zahlungen erfolgen nach § 17 VOL/B.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Aktueller Handelsregisterauszug oder entsprechende europäische Nachweise.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Referenzen der letzten 3 Jahre, Angaben mit Auftraggeber, Ansprechpartner und Telefonnummer. Wenn mehr als 5 Referenzen vorgelegt werden, bitten wir um die Mitteilung, welche Referenzen Gültigkeit haben. Auf Verlangen des Auftraggebers sind innerhalb von 3 Werktagen weitere geforderte Nachweise vorzulegen.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Siehe Anlage 2: Fahrzeugverzeichnis und Anlage 3: Nachweise in den Verdingungsunterlagen.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

Amt 40-L-01/2012 Los 3

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 5.6.2012 - 14:00

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

11.6.2012 - 12:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 23.7.2012

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### VI.3. Additional information

Elektronischer Zugang zu Informationen (URL): [www.halle.de](http://www.halle.de) - Digitales Rathaus - Ausschreibungen - neu registrieren - herunterladen.

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Postal address: Ernst-Kamieth-Straße 2

Town: Halle/Saale

Postal code: 06112

Country: Germany

Telephone: +49 345514-0

Fax: +49 345514-1115

#### Body responsible for mediation procedures

Official name: Stadt Halle/Saale, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle, z. H. Herrn Baus

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle/Saale

Postal code: 06108

Country: Germany

Telephone: +49 345221-4440

Fax: +49 345221-4447

#### VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vergaberügen sind unverzüglich (definiert in § 122 BGB) bei der unter Punkt VI.4.3 benannten Stelle zu erheben. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zu der in dieser Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe des Angebotes bei der unter Punkt VI.4.3 benannten Stelle zu rügen. Frist für die Beantragung eines Nachprüfungsverfahrens nach § 107 ff GWB (bei Ablehnung einer Rüge): spätestens 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Vergaberüge des Unternehmens, welches eine Verletzung seiner Rechte nach den §§ 97 ff GWB geltend macht, nicht abhelfen zu wollen.

#### VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Stadt Halle/Saale, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle, z. H. Herrn Baus

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle/Saale

Postal code: 06108

Country: Germany  
Telephone: +49 345221-4440  
Fax: +49 345221-4447

**VI.5. Date of dispatch of this notice**  
26.4.2012